Scott II 37—58,004—4-11-46.

(1947) Department.

Close

Ca1
Supdt

E+P H (G3) SERIES.

①

G.O. NO. 2568 Edn

Dated 1-12-47

Keep a copy [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Kept —
on fp 5.8.9

Boa
of
t

[Despatch Abstract.]

University – Travancore – Malayalam Lexicon – Publication – Sanctioned.

Cl
1/12/47

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
1272 ~~1272~~ Edn 18/6/47.							

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[illegible]

I Draft

15181/46 G3

EDN.& P.H.(G3).

UNIVERSITY - Travancore - Malayalam Lexicon - Publication - Grant - Sanctioned.

Read : G.O. No. 1272, Edn., d/18-6-47. ②

ORDER/MS. 2568 EDN., DATED 1 -12 ~~11~~-47.

P22 g

The Govt. sanction the payment of an annual grant of Rs.5,000/- (Rupees five thousand only) for a period of three years to the Travancore University towards the cost of preparation and publication of the Malayalam lexicon, subject to the condition that the Travancore University supplies free of cost to this Govt. 100 copies of the lexicon, on its completion.

2. The A.G. is requested to admit the expre. in audit pending provision of funds.

3. The expenditure will be debited to the head "37.Edn.General - Miscellaneous - r - A(1) 8 - Other Grants".

4. The D.P.I. is requested to submit proposals to meet th~~es~~ addl. expre. during the current year.

To,
The Regr. Travancore University (with C.L.).
" A.G. thro' Fin.
Copy to Fin(B.F.II)
2 S/Cs.
To genl DPI.

8/12/47

27.11.47

27.11.47

28/11/47

2

PTO

II Draft E&OH (G3)

Lr. Ref No. 15181 G3/47-15 Edn dt- 1-12-47 ③

To
the Registrar, University of Travancore.
(with encl- Copy of G.O).

Desp 2/12

Sir,

Sub:- University - Travancore - Malayalam Lexicon - Publication - Grant for -

pp 24-25 C f

Ref:- Correspondence ending with Lr. Ref No. 15181 G3/46-7 Edn dt- 17-6-47.

I am directed to enclose a copy of G.O. No 2568 Edn dt- 1-12-47.

~~[illegible]~~

Yours,

27/11/47

27.11.47

27/11/47

4

5

11

Education and Public Health Department

NOTE FOR THE STANDING FINANCE COMMITTEE OF THE CABINET

Sub: MALAYALAM LEXICON - PUBLICATION BY THE UNIVERSITY OF TRAVANCORE.

SUMMARY OF COST.

MAJOR HEAD OF ACCOUNT.	MINOR AND SUB HEAD OF ACCOUNT.	ULTIMATE COST.		COST IN THE YEAR OF INTRODUCTION.	
		Recurring	Non-Recurring.	Recurring	Non-Recurring.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
37 Edn.	General-Miscellaneous --r- A(i) 8 - Other Grants.	Nil	Rs.15,000/-	--	Rs.5,000

In connection with the publication of a Malayalam lexicon by the University of Travancore, the Vice-Chancellor of the Travancore University applied in September 1945, ~~he was [illegible]~~ for the Co-operation of this Government. In November 1945, he was informed by the Private Secretary to His Excellency the Governor that the Madras Government were prepared to co-operate~~d~~ in the three directions suggested by him, viz.,

(1) Nomination of representatives to serve on the Administrative Board and Editorial Committee,

(2) Inviting Government officers especially teachers in the Education Department to help in the collection of words, and

(3) By making a suitable annual financial contribution.

2. In March 1946, the Vice-Chancellor of the Travancore University addressed this Government officially in the matter. According to the detailed proposals submitted by him, the Administrative Board is to consist of 15 members of whom 3 are to be the nominees of the Madras Government and two of the Madras University. For the Editorial Committee which is to be composed of nine members two representatives have to be chosen by the Madras Government and one should be a nominee of the Madras University. The University of Madras is prepared to extend the Co-operation sought by the Travancore University. The Vice-Chancellor of the Travancore University proposes to address Government from time to time in regard to the deputation of officers of this Government especially, teachers, to help the University in the collection of words. As for contribution, he suggests that this Government may make an annual contribution of Rs.5,000/- for eight years.

3. The Director of Public Instruction who was consulted on the proposals has recommended an annual contribution of Rs.5,000/- for a period of eight years (amounting in all to Rs.40,000/-) towards the cost of publication of the Lexicon, subject to the condition that the Travancore University supplies the Madras Government with 100 copies of the lexicon, on its completion, free of cost, and that the expenditure on the payment of Travelling Allowance etc., to the members nominated by this Government to the Administrative Board and the Editorial Committee is borne by the University or Government of Travancore. Finance have agreed to the recommendations of the Director of Public Instruction.

A

P.T.O.

4. The proposal to give a grant of Rs.5,000/- a year for 8 years towards the cost of the publication of the Malayalam Lexicon was circulated on 3-8-46 to H.M.(Education), H.P.M., and His Excellency. The then H.P.M. minuted on 1-9-46 as follows:--

"Did Travancore ever give us money".

It was ascertained that the Travancore University was not in existence when the Tamil Lexicon was prepared by the University of Madras and that the Madras University did not apply to the Travancore University for any financial assistance for any similar xxx purpose. The file was again circulated and the minutes of H.M.(Education) and H.P.M. were as follows:--

"It is quite possible that the Travancore Government have never paid to Madras Government any contribution preiviously. Neither can that be expected. But the point really is that the work on behalf of the Malayalam language is difficult to be undertaken by the Madras Government because, after all we have only one district in this Province which talks Malayalam. Malabar has been divided between British India, Cochin and Travancore and if we do not send a contribution for the development of this language undertaken by either of those two other Governments we will not be saving the money which we may have to invest if we take up that work; and so the fact that they never gave any money to the Madras Government need not stand in the way of our making a small contribution for the development of Malayalam language."

T.S.A(vinashilingam),
22-1-1947
H.M?(Education).

"No grant need be given".

T.P(rakasam),
8-2-47
H.P.M.

5. The Director of Public Instruction subsequently forwarded a copy of letter from the Registrar, Travancore University, which shows that it is the consistent policy both of the University and Government of Travancore to make annual financial contributions to learned and scientific societies, research institutes and academies in all parts of India, whose work is of a high standard and approved by the University and also to make contributions to other Universities to subsidize courses which are not availanle in Travancore. In that letter instances of contributions made by the Travancore University have also been cited (Rs.5,000/- per annum to the Benares Hindu University, a similar contribution to the Indian Institute of Science, Bangalore etc.,) In order to enable the case to be reconsidered, if thought fit, in the light of the further information received, the case was recirculated to H.M.(Education), H.P.M. and H.E. and the following are their minutes:--

"I would request the matter to be reconsidered by H.P.M. and if necessary by the Cabinet. The work undertaken is one of great interest of the large Malayalee population in this Presidency. An authoritative Lexicon in Malayalam is a desideratum and has been demanded by the Malayalam residents of the Province for a long time. This matter came up before the Syndicate of the University, and I think they gave full support to it by agreeing to nominate persons to the administrative side. They have also allowed their employees, the Readers, Professors, to co-operate with the Travancore University for bringing out this work. The amount asked for is only Rs.5,000/- per annum for eight years and it is a small amount compared with the advantage to be derived. I strongly recommend that this sum of Rs.5,000/- asked for may be sanctioned. Besides, it is a matter of courtesy that in matters of education of neighbouring states, there should be co-operation between the two states to provide

educational facilities to all the people both in and out of the State."

K.B.(ashyam),
18.3.47
H.M.(Education).

"May be granted."

T.P(rakasam),
22.3.47
H.P.M.

On the assumption of office by the present ministry, the case was ordered to be recirculated and the final minutes of H.M.(Education), H.P.M. and H.M.(Finance) are as follows:-

"It is not as if we are making grants to the Travancore Government. We are interested in the development of Malayalam literature as much as the Travancore Government because our Mayal/i population is only slightly less than Travancore. If we want to take up this work ourselves, it will cost a great deal. As it is, the Travancore University is contributing the maximum i.e., Rs.1 lakh and 30 thousand. What they ask from us is only Rs.5,000/- for 8 years; that will come to Rs.40,000/-. If H.M.(Fin.) has objection to promise for 8 years, xxx xxx xxxxxxxx xxx for the present, we may make a promise for 3 years and may consider the utility of the work they are doing before extending the period. For the present a contribution of Rs.5,000/- per year may be made for three years."

T.S. A(vinashilingam),
16.5.47.
H.M.(Education)

"Yes."

O.P. R(amaswami Reddiar),
19.5.47.
H.P.M.

"We may give for three years at Rs.5,000/- a year. Then we can review the position".

B. G(opala Reddi),
24-5-47
H.M.(Finance)

His Excellency has approved the proposal in the above minutes.

The proposal being a New Service, the case is placed before the Standing Finance Committee. The point for orders is whether a grant of Rs.5,000/- per annum for a period of 3 years in the first instance may be given to the Travancore University towards the cost of preparation and publication of the Malayalam Lexicon, subject to the condition specified at *A* on page 1 ante and the position reviewed at the end of the third year.

Particulars of the budget provision under the major head of account, etc., required to be furnished in this connection are given below:-

(a) Budget Provision under the major head of account	Rs.6,99,62,900/-
(b) Actual expenditure up to the end of June 1947 under the major head of account.	Rs. 80.87 lakhs.
(c) Estimate of extra expenditure on the present scheme in the current year.	Rs. 5,000/-
(d) Savings in the budget provision for other items included in the major head.	Not known.

M.V.SUBRAMANIAN,
Secretary to Government

E&P.H.(B1)

Malayalam Lexicon - Publication by the University of Travancor

----

From the Vice-Chancellor, University of Travancore No 9376 /44 dated 13-3-46

----

p 1-5 of g (R)

p 21 of g (R)

In connection with the publication of a Malayalam lexicon by the University of Travancore, the Vice-Chancellor of the University solicited the co-oparation of this Govt. He was informed by the P.S.G. that this Govt were prepared to cooperate in the three directions suggested by him, Viz nomination of representatives to serve on the Administrative Board and the Editorial Committee, inviting Govt officers especially teachers in the Education department to help in the collection of words and by making a suitable financial contribution- the exact amount to be decided after the receipt of detailed proposals from the Travancore University. The Vice-chancellor has now addressed Govt officially in the matter.

2. According to the detailed proposals now made, the Administrative Board will consist of 15 members of whom three will be nominees of the Madras Govt and two nominees of the Madras University. The Editorial Committee will consist of nine members of whom two will be nominees of the Madras Govt and one nominee of the Madras University . It is proposed to request the Govt from time to time inregard to the cooperation of the officers of this Govt especially teachers in the collection of words ~~on the advice of the Editorial Committee~~ as the work proceeds. Inregard to the contribution by the Madras Govt to be made by this Govt towards the cost of the publication, it is suggested that an annual contribution of Rs 5,000 may be made for a period of eight years. The Madras University is not expected to make any contribution from its funds.

p 4 of

p 5 of

Received

3. The remarks of the D.P.I. and of the Madras University may first be obtained on the proposals. If the Director agrees to the proposed constitution of the Administrative Board and Editorial Committee, he may be requested to suggest the nam of the persons who may be nominated by this Govt.

Received

A draft memo and two draft letters are submitted below for approval.

USR
18.3.46

19/3/46

From the Registrar Madras University R 2474 d 29-4-46
From the DPI Rc no 423 K/46 d 1-6-46.

p 8 cf
p 9 cf

pp 8 & 9 cf.

Please see the replies from the Registrar, University of Madras, and the D.P.I., Madras. The former has stated that the Madras University is prepared to co-operate in the manner suggested in the letter of the Vice-Chancellor, Travancore University and the latter has suggested the names of the following persons to serve on the Administrative Board and the Editorial Committee:--

ADMINISTRATIVE BOARD.

1. Sri T.Balakrishnan Nair, Prof.of Indian History,Presy.College, Madras.
2. " P.N. Chamu Nair,Secretary to the Commissioner for Govt. Examinations,Madras.
3. " R.Ravi Varma,M.A.(London),Principal,Zamorin's College, Calicut.

EDITORIAL COMMITTEE.

1. Sri K.Ramakrishna Ayyar,Malayalam Pandit,Govt.Mohammadan College,Madras.
2. " M.Narayanan,Hd.Master,Govt.Brennen High School,Tellicherry.

For orders whether the Director's selection may be approved.

may be appd
12.6.

2. As regards the question of grant from the Madras Govt., attention is solicited to the notes on ~~[illegible]~~ pp 2 to 4 of G.O.No. 1925 Edn. d. 19-11-45 ~~362 Law (Edn) dated 13.2.34~~ wherein ~~it is stated~~ ~~they decided not to give any grant to the Madras University for the same purpose.~~ The DPI has not offered any remarks on this question - His views may first be obtained.

12.6.

A draft memo is submitted below for approval

USR
8.6.46

10/6/46 12.6.

TSA
16.6.46

H.A (Edn)

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
17 JUN 1946
GOVERNMENT OF MADRAS

14/6/46

P.T.O

E.& P.H.(B.1)

(Memo.No.15181-B1/46-1 Edn., dated 17-6-46)
(From the D.P.I.Letter R.O.C.No.9376/44 dated 25.6.46)
(Memo.No.15181-B1/46-2-Edn., dated 6-7-46)
(From the D.P.I.R.C.No.423-K/46 dated 15-7-46)

P 10 cf
P 11 cf
P 12 cf
P 13 cf

The D.P.I. recommends the payment of an annual contribution of Rs.5000/- for eight years, towards the cost publication of a Malayalam Lexicon, subject to the condition that the Govt.of Madras are supplied free of cost by the Travancore University with 100 copies of the ~~Malayalam~~ lexicon on its completion, and that the expenditure on T.A. etc. of the members ~~of~~ nominated by this Govt.on the Administration Board and the Editorial Committee ~~xxxxxx~~ is borne by the University or Govt. of Travancore. The Director's recommendation may be accepted.

The remarks of ~~the~~ Finance may be invited u.o.

21.7.

40281 EB

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
28 JUL 1946
FINANCE DEPARTMENT

RS
18/7/46.

USR
19.7.46

20/7/46 21.7.

~~Finance~~

E+PH (B1)
uo. No. 15181-B1/46-4 Edn
22-7.46

Finance (Exp. B)

Please see the notes on pp 1-3 above.

Finance may agree with E & P.H. that the D.P.I.'s recommendation that ~~this payment by this Govt. of~~ an annual contribution of Rs. 5,000/- for eight years may be made by this Govt.) to the Travancore University ~~for~~ towards the publication of the Malayalam Lexicon, be accepted, subject to the conditions mentioned at B on p 13 cf.

The expenditure is on a 'New service' and the New service procedure should be followed in this case. Action will also have to be taken by E & P.H. in due course to provide the necessary funds. ~~by obtaining a supplementary grant. or~~

26.7.46

Dud
27.7.46

E.P.H.

Finance no 40281 EB1
27-7-46

24.7.46

USR
25.7.46

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
41415
9 JUL 1946

(Previous Notes need not be read). E.& P.H.(B.1)

Please see the proposals of the Vice-Chancellor, University of Travancore, on p.p.1-5 c.f. in regard to the publication of a Malayalam lexicon under the auspices of the University. The Govt. have already agreed to co-operate in the three directions suggested, viz. (1) by nominating representatives to serve on the Administrative Board and Editorial Committee, (2) by permitting officers in the Edn. Department to help in the collection of words and (3) by making a suitable financial contribution. The D.P.I. has agreed to the proposed constitution of the Administrative Board and Editorial Committee and has suggested the names of persons to be nominated by this Government. He has recommended that ~~aaaaa~~ an annual contribution of Rs.5,000/- may be made by this Government for a period of 8 years towards the cost of publication of the Malayalam lexicon subject to the condition that 100 copies of the lexicon are supplied free of cost to this Govt. on its completion and that the expenditure on travelling allowance etc. of the members nominated by this Govt. on the Administration Board and Editorial Committee are borne by the University or the Government of Travancore. It is proposed to accept the D.P.I.'s recommendations and inform the Vice-Chancellor, Travancore University, accordingly. Finance have agreed to the proposal.

2 When the University of Travancore requires the help of particular officers of the Education Department in the collection of words, necessary permission may then be accorded.

3 The total expenditure to Govt. on the payment of contribution at the rate of Rs.5000/- for 8 years is Rs.40,000/-, non-recurring. As it is a new service, the file may be circulated to H.M.(Edn.), HPM ~~H.M.(Fin)~~, and H.E. After the proposal is approved in circulation, action may be taken to provide the necessary funds for the payment of the contribution.

P2 cf of Ⓡ

P9 cf

P13 cf

P4 ante

Proposals may be appd

5-8-46

P5 cf

Para 1 (a) of Ⓔ

3/8/46

3-8-46

TSA
8-8-46

H.M.(Edn)

Did Travancore ever give us money?
1/9/46

HPM's query may be answered before the case is sent to H.E.

MADRAS GOVERNOR'S SECRETARIAT
F1122
2-SEP 1946

5

15181-B1
11/1/47

⑥

Please see the minutes of HPM on page 4 ante. The information required is not available. The DPI may be consulted.

A draft memo is submitted below for approval

4-9-46

5/9/46

[Issued as Memo No. 15181-B1/46-1 Edn Dated 5-9-46]

From the DP.I. R.C.No.6660-K4/46 Dated 6-12-46.

With reference to H.P.M.'s query on page 4 above the D.P.I. reports that the Travancore University was not in existance when ~~by~~ the Tamil Lexicon was prepared by the University of Madras and that the Madras University has not hitherto requested ~~did not ask~~ the Travancore University for any financial aid for any similar ~~the~~ purpose.

With reference to the minute of H.M(Edn) on page 16 c.f. a draft interim reply to the Pro-Vice-Chancellor of the Travancore University is submitted. After issue the file may be circulated to H.M.(Edn), ~~MX~~ H.P.M. and H.E.

p14 cf
p17 cf

p17 cf

30-12-46
3-1-47

3-1-47

5

4/1/47

11/1/47

a:i:

P18 cf

Issued as letter 5-4-1-47

It is quite possible that the Travancore Government have never paid to Madras Government any contribution previously. Neither ~~than~~ can that be expected. But the point really is that the work on behalf of the Malayalam language is difficult to be undertaken by the Madras Government, because after all we have only one district in this Province which talks Malayalam. Malabar has been divided between British India Cochin and Travancore and if we do ~~have~~ not send a contribution for the development of this language undertaken by either

15151-B1
25/2/47

of those two other Governments we will be saving the money which we may have to invest if we take up that work, and so the fact that they never gave any money to the Madras Government need not stand in the way of our making a small contribution for the development of Malayalam language.

No grant need be given

TSA
22-1-47

8/2/47

P.S. H.M. Edn. may please see H.P.M.'s minute before H.E. sees.
13-2-47

E.P.H.

F3434c/47

10 FEB 1947
14

14 FEB 1947

A on page 5 ante. Please see the letter from the D.P.I. at p.20 c.f. which has since been received. It will be seen from the ~~D.P.I.'s letter and its enclosure~~ letter of the Registrar Travancore University on pages 20-21 c.f. that it is the consistent policy both of the University and the Govt. of Travancore to make annual financial contributions to learned and scientific societies, research institutes and academies in all ~~parties~~ parts of India, whose work is of a high standard and approved by the ~~Govt~~ University, and also to make contributions to other Universities to subsidize courses which are not available in Travancore. Instances of contributions made by the Travancore University have also been cited (Rs 5 000 p.a. to Benares Hindu University & similar contribution to the Indian Institute of Science Bangalore and etc.) ~~As these are new facts which~~ (which were not available when the file was previously circulated) the case may now be recirculated for orders.

28.2.47

This is in amplification of the answer conveyed by me in Director; D.P.I. letter at p:17 - at 'P' here. It is to the effect that while they have not made any grant to the Madras University because no help was asked, they have been giving contributions elsewhere.

When the Pro-V.C. of the Travancore University (Dr. [illegible]) met me some time ago [illegible]

15151-B1
26/2/47

the course of conversation on the subject earlier if this information was before the Govt. I said 'No' (because for the D.P.I.'s letter at P:17 c.f. was all we had.) As he desired, & I also felt that this information also should be before the Govt., I requested the [illegible] with the D.P.I. for a copy of the Registrar's letter to the D.P.I. to be sent here. Hence the present communication (pp: 20-21) has accordingly come. In order to enable the case to be reconsidered in the light of this further information the case may be re-circulated.

26/2/47

HM (Edn.)
HPM
HE

⑨

I would request the matter to be reconsidered by H.P.M. and if necessary by the Cabinet. The work undertaken is one of great interest of the large Malayalee population in this Presidency. An authoritative Lexicon in Malayalam is a desideratum and has been demanded by the Malayalam residents of the Province for a long time. This matter came up before the Syndicate of the University and I think they gave full support to it by agreeing to nominate persons to the administrative side. They have also allowed their employees, the readers, professors, to co-operate with the Travancore University for bringing out this work. The amount asked for is only Rs 5,000/- per annum for eight years and it is a small amount compared with the advantage to be derived. I strongly recommend that this sum of Rs 5,000/- asked for may be sanctioned. Besides, it is a matter of courtesy that in matters of education of neighbouring States, there should be co-operation between the two States to

Y1

8

27/3/47

provide educational facilities to all the people both in and out of the State.

18/3/47

H.P.M.
H.E.

May be granted

22/3/47

F 708 c/47
24 MAR 1947

P.S.S. The Hon'ble Ministers now in charge may please see before H.E. sees.

24.3.47

25 MAR 1947

The case may be circulated to THM Hon (Edn 1 and Fin) and H.E

26-3-47

S

27/3/47

F 896 c/47
18 APR 1947
21

H.M. (Edn ~~Fin~~) May be granted

H.P.B. G.P.R 18-4-47

~~30-4-47~~

H.E.

19 April 47

21 APR 1947

E.& P.H. (G.3)

The case relates to the subject of co-operation by this ~~Department~~ Govt with the University of Travancore in the publication of a Malayalam lexicon in the following three ways:--

(1) Nomination of representatives to serve on the Administrative Board and Editorial Committee.

(2) Inviting Govt.officers especially teachers in the Education Department to help in the collection of words, and

(3) By making a suitable annual contribution.

P1 ante

~~egarding items (1) and (2) above,~~ the Govt.have approved he proposal of the D.P.I. to nominate the persons ecommended by him to serve on the Administrative Board and ditorial Committee. ~~A draft order is submitted for approval.~~

P4 ante

EA G3 (10)

~~The Registrar, Travancore University also may be informed of this. A draft letter is also submitted for approval.~~ Regarding (2) on p.8 ante, the services of suitable teachers may be made available as and when called for by ~~the~~ Ref University. A draft order and a draft letter to the University of Travancore are put up below. Regarding item (3), please see orders in circulation, on p. 8 ante.

for appl.

P 3 ante

30.4.47

As this is a 'New service', the ~~matter~~ subject has to be placed before the Standing Finance Committee. ~~and then~~ ~~xxxxxxxxxxxxxx~~ A note for the Standing Finance Committee is submitted below. May be sent to Finance for scrutiny before circulation.

Dir A

30/4/47.

29/4

30/4/47

(Sri. P.N. Channa Nayar was suggested by the D.P.I for nomination to the Administrative Board apparently[xx] because he was then the Secy to the Commr for Govt Examinations. He has since been promoted as Dist. Inspector. Sri Nayar, as far as it is known, has no special qualifications in Malayalam to be a member of the Malayalam Lexicon Committee. The present Secy to the Commr for Govt Examinations, Sri Ranganayakulu, who is a Tamilian is not also qualified to be a member of the Committee. The D.P.I may perhaps be asked whether the list on page 9 of requires revision.) The draft order, the draft letter and the draft note may be approved. Fin may see before circulation to Hon (Edn, and Hon) Fin.

[xx] There is nothing on record to warrant this suggestion. He is an experienced officer of the Education Department with experience as Secy to the Comr for Govt examinations
30.4.47

30.4.47 S

30/4/47.

1/5/47

Pre: Fin note on p. 4 ante

Fin (Exp.A)

The draft note for the Standing Fin. Com. may be accepted in Fin. (It would seem preferable to issue the draft order & draft letter after the question of contribution is settled.)

2.5.47

2.5.47

Asst Secy
EHPH.

EHPH (G3)
U.O. No. 15/8193/47-5 Edn
1-5-47

26544 Exp A

2 MAY 1947

File No 26544 Exp A1
2-5-47

P.T.O

E&PH (G3)

Please see the portion marked A on p 9 ante. ~~This deptt may perhaps~~ For orders whether this deptt may agree with the views of the Fin deptt.

The file may be circulated to HM (Edn) for approval of the note for the Standing Finance Committee.

A on p 9 ante

2/5/47

3.5.47

The question of making the contribution is independent of the question of allowing the officers to render ~~half-time~~ all service and helps required for the preparation of the Malayalam Lexicon. Mr Papworth who interviewed the Secretary recently expressed the desire to have orders on this as early as possible. The cooperation of this Govt has been agreed to in circulation and it is not clear why the order should be held up till the question regarding the payment of contribution is finally settled. This will have to go to the Standing Finance Committee and then to the Cabinet which means delay.

/ Need not be held up, 9 think.

2/ The note for the Standing Committee is for approval.

May be circulated to HM (Edn) and HM (Fin) for orders on 1 and 2 above.

3.5.47 S

5.5.47

HM (Edn)

HM (Fin)

9.5.47

I am against this grant for eight years. We do not know how much they are likely to spend each year and how they are likely to proceed. What is Travancore's actual contribution? In view of Travancore's recent theories of political isolation why should we cooperate with them? We can wait & start the work under better auspices. Better we wait.

R.G.A
12/5

SECY, EDN. AND P.H. DEPT.
13 MAY 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

E&H

Please see the minute of HM (Fin) on p. 10 ante. The estimated cost of the work of preparing and publishing the Malayalam Lexicon is Rs 2 lakhs. The Travancore University has requested the Cochin Govt to pay an ~~annual~~ contribution of Rs 3000 a year for eight years and this Govt for a contribution of Rs 5000 a year for 8 yrs and will meet the balance, Rs 136000 from its funds. The Travancore Govt will not apparently make any contribution to the University specifically for this purpose. The work is expected to last ~~at~~ for about 8 years.

A' on p 34f

B' on p 56f

A' on p 34f

The file may be recirculated to HM (Edn), HPM and HE ~~for the perusal of the minute of HM (Fin)~~.

13.5.47

13.5.47 S 14/5/47

HM (Edn)

14.5.47

It is not as if we are making grant to the Travancore Govt. We are interested in the development of malayalam literature as much as the Travancore Govt. because our Malayali population is only slightly less than Travancore. If we want to take up this work ourselves, it will cost a great deal. As it is, the Travancore Govt. is contributing the maximum i.e., Rs. 1 lakh and 30 thousand. What they ask from us is only 5, Rs.5,000/- for 8 years that will come to Rs.40,000/-. If H.M. Finance has objection to promise for 8 years, for the present we may make a promise for 3 years and may consider the utility of the work they are doing before extending the period. For the present a contribution of Rs.5,000/- per year may be made for three years.

6.P.R.
1915

16.5.47

GOVERNOR'S SECRETARIAT
17097 C
20 MAY 1947

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
2 MAY 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

P.S. HM Fin may please see again before [illegible]

20.5.47

12

EPH

15181-G3

May be recirculated to HM (Fin) – pl see P.S.'s note on p 11 ante

22-5.47 S

23/5/47

HM (Fin)

HM (Fin.)

23/5

We may give for three years at Rs 5000/ a year. Then we can review the position.

24/5

The case may now be circulated to H.E.

-6 MAY 1947

26.5.47 S

29/5/47

H.E

H.E

30/5

On 2nd June 47

Governor's Sectt
F 5C/47
2-6.47

E&PH (G3)

Please see the minutes of HM (Edn), HRM, HM (Fin) and H E (~~Edn~~) on pp 11-12 above ~~and~~
~~the order in circulation on p of above.~~
~~to~~ In view of the revised ~~proposal~~ orders to give a grant of Rs 5000 to the Travancore University ~~only~~ for 3 years only at the first instance, the note for the Standing Finance Committee has been suitably modified and subd. for approval. ~~It~~ May be sent to Finance for acceptance before circulation.

Regarding items (1) and (2) of the requests of the V.C, Travancore University, on p 2 cf, ~~[illegible]~~ Finance is of the view that it would seem preferable to issue the draft order after the question of contribution is settled. Attention is in this connection solicited to ~~[illegible]~~ Dy. Secretary's remarks at 11 on p. 10 ante. It is for orders

31 MAY 1947

13

EA

(12)

orders whether the draft order and letter re: items (1) & (2) on ~~[illegible]~~ p. 8 ante may issue pending a decision on the question of grant. ~~[illegible]~~
~~Standing Finance Committee~~

3.6.47 S

4/6/47

If orders in circulation do not touch this point, we can do this only if they agree; they may kindly agree

3.6.47

3/6/47

3/6/47

Fin (Exp A) Dept

E&PH (G3)
U.O. No. 15181 G3/46-6 Edn
4/6/47

(Previous Fin. notes on pp 9 above)

Further notes & the orders in circulation on pp 9-13 may be perused. The revised draft note for the Standing Fin. Committee may be accepted. With ref. to the E&P.H. Secretary's remarks in the margin above, Finance may perhaps agree to the issue of the draft order & the letter below as they do not commit the Govt. to any expenditure from Provincial revenues.

34025
JUN 1947
FINANCE DEPARTMENT

EA

Fin U.O. 34025 EA-1
12/6/47

10.6.47

11.6.47

11.6.47

12/6/47 A.S.
E&PH

13 JUN 1947
49389
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

E.&PH (G3)

Please see Fin. note above. ~~they agree~~
~~to the issue of the draft order and letter~~
~~below.~~ The draft order (x) and letter (xx) below may now issue. The file may be circulated to HM (Edn) after issue, for approval of the note for the Standing Finance Committee.

(x) Issued as G.O. No. 1272 Edn 18/6/47 – p 22 cf
(xx) Issued as letter No. 15181 G3/47-7 Edn – pp 24-25 cf
17-6-47

16.6.47 S

17/6/47

26-6-47

26 JUN 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

26/6/47

10/6/47

HM (Edn)

~~SPC~~ PWR ~~Estt~~

E&H (G3)

Copies of the note for the Standing Finance Committee have been sent to all the HM's. [2 spare copies of the note are kept below]. The file may be sent to Finance wo.

W
30.6.47 Fi

ERS
30/6/47

AW
30.6.47

67101.

E&H (G3)

UO No. 15181 G3/46-8
Edn

3/7/47

Asst. Secretary to Government, Finance Department
39994
3 JUL 1947

Fin UO. 39994 SFC-1
19.8.47

PTO

Finance Department.

In this Department's U.O.Note No.46058/B.G.-1 dated 1st August 1947, instructions have been issued for the preparation of notes for the Standing Finance Committee. According to these instructions the Notes for the S.F.C. should contain

- (i) a summary of cost in the form prescribed in the U.O. Note and
- (ii) information under the 3 items mentioned in the U.O. Note.

When the draft note for the S.F.C. is received in this Department for acceptance, the figure relating to actual expenditure under the concerned major head will have to be entered in the draft note by this Department.

2. Out of 59 items placed before the S.F.C. for consideration on 12-8-47 thirty-seven cases still remain to be considered. In additional there are 16 cases received for being placed before the next meeting of the S.F.C. In all, there are 53 cases, now in office, awaiting consideration by the S.F.C. The next meeting of the Committee will probably be held some time in September next. It is for orders, whether all the 53 cases may now be returned to the departments concerned for revising the notes for the S.F.C. in accordance with the instructions referred to in para 1 above.

X After revising the notes, Departments may be requested to send the revised draft note to this Department for acceptance before issue. (A copy of this note may be sent to other departments for taking further action on the original files which are returned separately).

Yes. H.P.M. is particularly anxious for the notes to contain information as to how the cost is proposed to be met.

S.W.C.D.
14-8-1947.

in.U.O.No.49281
ted 19-8-1947.

True copy/Forwarded/By order.

SUPERINTENDENT.

P.T.O

PWR ~~Estt~~ G3

E&PH (G3)

The file has been returned to this Dept. by Finance for ~~[illegible]~~ revising the note for the S.F.C. with reference to X in Fin Dept note on p 15 ante. A revised note is Subd for approval. May be sent to Fin for acceptance before issue.

Del
22/8/47

24.8.47

Cw
22.8.47
24

E&PH (G3)
U.O. No. 15181 G3/46-9 Edn
25/8/47

50703 EF
AUG 1947
FINANCE DEPARTMENT

Finance (ExpA)

(Previous Finance note on p 13 above)

The revised draft note for the Finance Committee may be accepted. Item (b) on page 4 of the draft note has been filled in.

S.A
28.8.47

30.8.47

E&H.

Fin U.O. 50703 EA-1/47
30.8.47.

AS2

69916
SEP 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT

E&PH

E&PH (G3)

A clean copy of the revised note is Subd below. May be circulated to HM (Edn) for approval.

Del
1/9/47

13.9.47

11/9/47
HM (Edn)

Cw
2/9/47

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
2 SEP 1947
GOVERNMENT OF MADRAS

15/9

TSA
21-9-47

E&PH (G3)

Copies of the revised note have been sent to all the Honourable Ministers. [Two spare copies of the note are kept below] The file may be sent to Fin now.

26.9.47

E&PH (G3)
U.O. No. 15181 G3/46-10 Edn
27/9/47.

58055
27 SEP 1947

Del
26/9/47

Standing Finance Committee.

~~The proposal was approved.~~

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
66
9 - NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

4/11/47

EPH

Fin. U.O. 58055 S.F.C.
4.11.47

8779

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
10 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
12 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

E.P.H. (G3)

The proposal ~~should~~ may now be placed before the Cabinet. A note for the Cabinet is subd. for approval. ~~May be sent to~~ Finance Department may see C.S. ~~for approval~~ before circulation.

6/11/47.

6.11.47

7.11.47

S
8/11/47

Fin.
C.S.

Fin. (Exp., A)

E.P.H. (G3)
U.O. No. 15181 G3/46-11
8/11/47

The draft note for the Cabinet may be accepted

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
8 - NOV 1947
FINANCE DEPARTMENT

Fin. U.O. 66981 E.A-1
8.11.47

8.11.47

8/11/47 ~~A.S.~~

C.S.

Fin. U.O. 66981 Exp.A-1
8/11/47

11/11/47

8954/47

E.P.H.
Edn. & P.H. Dept.

May issue after circulation to Fin. (Exp.)

12.11.47

S
12/11/47
Hon. Edn. Mr. (Exp.)

I was under the impression that if the amount is not exceeding Rs.5,000 and if it is passed by the Minister in charge, the Finance Minister and H.P.M. it was not

---

necessary to go before the Standing Finance Committee. The Standing Finance Committee which contains all these three members, + more, in this matter has passed this amount and I wonder whether under the rules it is necessary again to go before the Cabinet. If it is necessary it may be referred to the Cabinet. ~~and~~ The notes are approved.

(15)

TSA
14-11-47

14.11.47

The proposal is a new service and according to the procedure in force prior to the recent instructions, it had to be placed before the S.F.C. and the Cabinet. It was accordingly placed before the S.F.C. and was approved by it. In the meantime the revised instructions ~~to~~ have come to the effect that new service schemes, the recurring cost of which do not exceed Rs 5000 a year, need be circulated to the Minister in charge, Hon. Fin. and H.P.M. and supplementary statement of exp. placed before the Legislature. As the scheme in the file followed the old instructions and was appd by the S.F.C., it would seem that it should be placed before the Cabinet. Finance may advise.

(A)

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
14 NOV 1947
68625 F.A.
FINANCE DEPARTMENT

E.P.H. (G3)
U.O. No. 15181 G3/46-2-12
15/11/47

15.11.47

A above

Strictly speaking this procedure has to be followed. But there is also no serious objection to deviation from this procedure in view of the instructions at (A) which have since come into force. Fin may advise.

Perhaps this would be more appropriate

15.11.47

S
17/11/47

Fin. (~~Exp.~~)

Please see pre: Fin note on p. 18 above. In view of the revised procedure since decided upon by the Govt this need not go before the Cabinet. Edn. ~~[illegible]~~ may take orders of Govt.

Fin (Exp B)

The proposal in this case was referred to the Standing Finance Committee under the procedure in force prior to the issue of this Dept. u.o. note dated 21.x.47 - Flag (A). Schemes of new expenditure that are referred to the Standing Finance Committee should be placed before the Cabinet also for orders, except in very urgent cases where a suggestion has been made in the note for the Standing Finance Committee that reference to the Cabinet may be waived in view of the urgency, and ~~that~~ the Standing Finance Committee has unanimously agreed to waive reference to the Cabinet. As the present case has already been placed before the S.F.C., and as waiver of reference to the Cabinet was not ~~proposed~~ suggested in the note for the S.F.C., it would seem desirable to place the proposal before the Cabinet also before it is sanctioned. H.M. Edn. does not seem to object to this. — See Pages 18-19 above.

(A)

16/11/47

See below. DWD

& As the new instructions in (A) are now in force, it does not seem necessary to trouble the Cabinet with this. E.P.H. may take ~~orders~~ in C^n including H.M. Fin. for waiver of the reference to the Cabinet as it is not required under the instructions now in force (though it was required under those in force at the time when the case was referred to the S.F.C.).

DWD
16.11.47

E.P.H.

A

Circulation on p.1

Fin u.o. 68625 Exp A 16.11.47

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
17 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

[The notes of Hon. Edn. on page 19 ante and notes following]

The case may be circulated for orders with reference to A above.

17.11.47

S 17/11/47

90970

TSA
17-11-47

M. (Com.) ✓
M. (Fin.) ✓
HM

17/11

B.G.A.
23.XI

G.P.R.
26/11/47

E.B

(16)

E & PH (S.3)

Please see the orders in circulation on p.20 ante. A draft order sanctioning the grant ~~is~~ and a covering letter are subd for approval. Orders on the condition regarding t.a. have already been issued in G.O. 1272 Edn. dated 18.6.47. Fin may see before issue. Finance may also include provision for the payment of this grant in the R.E. for 1947-48 and in the B.E. for 1948-49. A Supplementary Statement of expr. for the Legislature will be put up after the proposals of the D.P.I. for meeting the expr. are received.

del
27/11/47

A

27.11.47

AV
27.11.47

27.11.47

S
28/11/47
M.

E & PH (S.3)
U.O. No. 15781 G3/47-1 Edn

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
28/11/47 5.15 PM
28 NOV 1947
71729 EA.
FINANCE DEPARTMENT

Finance (Exp.A) Department.

(Previous Finance Note on pp.19-20 above).

The orders in circulation on p.20 above and the draft order may be perused.

2. 'A' above: According to the calendar of dat of Budget Procedure, the 20th December 1947 (Saturday) has been fixed as the latest date for receipt from Departments o the Secretariat of intimation of corrections to the Revised Estimate for 1947-48 ~~and~~ and the Budget Estimate for 1948-49 as a result of new sanctions after despatch of the estimates to the Finance Department E and P.H. may be requested to send a statement of rections to the R.E. for 1947-8 and the B.E. for 48- with reference to the ~~sanction of the grant in the~~ ~~text~~ order now proposed to be issued, separately to Finance Department on or before the 20th Dec.47.

A on p 1 of (1)

(BE II)

Thro B.E. II
29.11.47

HA
29.11.47

R
29.11.47

E & H

Fin U.O. 71729 Exp A
29.11.47

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
29 NOV 1947
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

22

D1

[E & P.H Deptt

Issue the draft order and take action as suggested by Fin. at once.

W
29.11.47

✓ (Statt. of Corrections [illegible] b[illegible])

[G.O./File No. 2568 Edn dated 1-12-47]

p/g

---

pecial 89305

1374

G3 23

(17)

Finance Department.

H.M(Education) has just telephoned and enquired about ~~the~~ a proposal for the grant of Rs 5,000 to the Travancore University for the publication of a Malayalam Lexicon. The proposal was approved by the Standing Finance Committee at one of its recent meetings. The proposal, it is understood, has not been included in the Agenda for today's Cabinet Meeting. H.M(Education) desires that it may be included in the Agenda for the next Cabinet Meeting without fail.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT, EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
10 NOV 1947

A1

67394 S.F.C.-1
10.11.47

EPH

MR
10/11/47

E & P.H Deptt
93

The file on this subject with a note for the Cabinet has been sent to Finance and C.S. on 8-11-47. 'A' above is noted.

W
10.11.47

av
10.11.47

[illegible] is the next meeting of the Cabinet?
W 10.11
[illegible] is on 26th Nov. 1947

2

ase see notes on p 1 ante. The file referred to been received from Fin and it has been circulated to HM (Edn) for approval of the note for the Cabinet.

12/11/47.

13-11-47

S/ (for information)

18/11/47

/11/47

E & P H (G 3)

With reference to the latest instructions, regarding the placing of subjects before the S.F.C. & binet, orders have been asked whether he ~~pro~~ old procedure of placing it before he Cabinet may be waived. The file has been circulated to HM (Edn), HM (Fin) and HM on 17/11/47. The return of the file is waited. This may be added to that file n its return.

19/11

18/11/47

19/11/47

8/

6

fur

that is